

監督樓宇水管工程試驗申請表
PEDIDO DE FISCALIZAÇÃO DE
ENSAIOS DAS OBRAS DE
CANALIZAÇÃO DE ÁGUA EM PRÉDIOS
APPLICATION FORM FOR INSPECTION
ON THE TESTING OF WATER PIPES
INSTALLATION WORK IN BUILDINGS

申請人或公司資料 / Informações de requerente ou firma / Information of applicant or company			
申請人姓名/公司名稱 Nome de requerente / firma Name of applicant / company		聯絡電話 Telefone de contacto Contact telephone	
身份證明文件 Documento de Identificação Identification document	<input type="checkbox"/> 澳門居民身份證 BIR / Macao SAR resident identity card <input type="checkbox"/> 其他 _____ Outro / Others	編號 Número Number	
地址 Endereço Address			
工程負責人或聯絡人及樓宇資料 Dados do responsável pela obra ou da pessoa de contacto e do prédio Particulars of the person-in-charge or contact person of the installation work and information of the building			
姓名 Nome Name		聯絡電話 Telefone de contacto Contact telephone	
土地工務局之工程准照編號 N.º da licença de obra emitida pela DSSCU Work license number issued by the Land and Urban Construction Bureau			
檢驗樓宇地址 Endereço do prédio para fiscalização Address of Building to be Inspected			
收集個人資料聲明 / Declaração para Prestação de Dados Pessoais / Personal Information Collection Statement			
<p>根據第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定： 1. 在本表格內所提供的個人資料及文件會用作處理本申請、服務統計、研究及/或登記用途，並將儲存於本署的資訊系統內，且用作處理本署所提供的各類服務及/或申請。 2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。 3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本署的個人資料。 4. 本署人員在處理所提供的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。</p> <p>Nos termos da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais”: 1. Os dados pessoais e documentos, constantes do formulário, serão utilizados no tratamento do presente pedido, estatísticas de serviços, fins de estudo e/ou de registo, e armazenados no sistema informático do IAM para fins de tratamento dos vários serviços e/ou pedidos dispensados pelo IAM. 2. Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes. 3. O requerente pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto. 4. Ao tratar destes dados pessoais, o pessoal deste Instituto toma as devidas medidas de precaução e cumpre o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão, nos termos da disposição em vigor, destruídos ou bloqueados.</p> <p>As stipulated in Law no. 8/2005 Personal Data Protection Act: 1. The personal information collected in this form and the documents submitted will be used for processing of this application, service statistics, research and/or registration purpose. The personal information and documents will be stored in the IAM's-information system for the handling of various kinds of services and/or applications provided by the IAM. 2. Such information may be transferred to other authorized entities to fulfill statutory obligations. 3. The applicant has the right to request access to, and correction or update of the personal information in this application held by IAM. 4. The information collected in connection with your application will be kept confidential and treated with due care by IAM staff until the completion of your application and the expiry of the storage period. The information will then be destroyed or archived.</p>			
簽名、蓋章及日期 Assinatura, carimbo e data Signature, stamp and date	_____ / _____ / _____		
<p>根據一九六三年七月三十一日第一六零號立法條例通過的《都市建築總規章》第280條之規定。 Nos termos do art.º 280 do R.G.C.U., aprovado pelo Diploma Legislativo n.º 1600, de 31 de Julho de 1963. As stipulated by Article 280 of the “General Regulations governing Urban Construction” ratified by Legislative Statute No.1600 on 31 July, 1963.</p>	<p>收件登記 Registo de entrada Receipt record</p>		

申請監督樓宇水管工程試驗行政手續 Formalidades administrativas de fiscalização das obras de canalização de água em prédios <i>Administrative procedures of the application for inspection on the testing of water pipes installation work in buildings</i>	
注意事項 Observações <i>Important Notes</i>	<p>1. 申請人必須為物業業主身份。 O requerente deve ser proprietário do edifício. <i>The applicant must be the owner of the property.</i></p> <p>2. 文件必須齊備及須繳費後才進行檢驗。 O serviço só será prestado após a submissão de todos os documentos mencionados e efectuado o respectivo pagamento. <i>Inspection will only be conducted after all required documents have been submitted and respective fees paid.</i></p>
須提交之文件 Documentos necessários <i>Documents to be Submitted</i>	<p>1. 申請書； Requerimento; <i>Application form;</i></p> <p>2. 樓宇建築面積百分比的清晰影印本； Fotocópia nítida da memória descritiva da fracção autónoma com percentagem da área total; <i>A legible photocopy showing the gross floor area of individual unit by percentage;</i></p> <p>3. 坐落地點平面圖清晰影印本； Fotocópia nítida da planta da localização do edifício; <i>A legible photocopy of the layout plan of the location of the building;</i></p> <p>4. 供水計劃平面及立面圖則的清晰影印本； Fotocópia nítida da planta em corte transversal e longitudinal do projecto da rede de canalização; <i>A legible photocopy of the layout plan and cross-sectional drawings of the water supply system;</i></p> <p>5. 土地工務局開工執照的清晰影印本； Fotocópia nítida da licença para iniciação da obra emitida pela DSSCU; <i>A legible photocopy of the work license issued by the Land and Urban Construction Bureau;</i></p> <p>6. 若為個人申請，申請人之身份證明文件副本，並出示其正本； Se o requerente for o próprio, cópia do documento de identificação do requerente, com a exibição do seu original; <i>If the application is made by an individual, copy of applicant's identification document, with the original required to be produced;</i></p> <p>7. 若為公司申請，載有公司或自然人商業企業主一切登記資料的商業登記內容證明正本或副本，如提交副本，應出示其正本； Caso se requeira em nome da empresa, documento comprovativo do registo comercial da sociedade comercial, ou empresário comercial, pessoa singular em original ou em cópia. Se entregar cópia, deve exibir o seu original; <i>If the application is made by a company, the original or copy of Certificate of Business Registration stating all information about registration of the company or natural business owner. If the copy is submitted, its original is required to be produced;</i></p>
費用 Taxa <i>Application Fee</i>	每一獨立單位：澳門元150元 MOP 150 por fracção autónoma <i>For each individual unit : Mop150.00</i>
印花稅 Selo de verba <i>Stamp Duty</i>	無需繳付 Não aplicável <i>Not Applicable</i>
所需時間 Duração <i>Time Required</i>	18個工作天 18 dias úteis <i>18 working days</i>
負責附屬單位 Subunidade responsável <i>Responsible Subsidiary</i>	市政建設廳建設處 Divisão de Edificações do Departamento de Edificações Municipais (DE/DEM) <i>Department of Construction and Department of Municipal Construction</i>
辦理地點 Local <i>Location for application</i>	南灣大馬路764 - 802號中華廣場二字樓市政署綜合服務中心 Avenida da Praia Grande, 764 - 802, Edifício China Plaza, 2º andar, Macau Centro de Serviços do Instituto para os Assuntos Municipais <i>IAM Integrated Services Centre Avenida da Praia Grande, No. 764-802, China Plaza Building 2/F</i>
辦公時間 Horário de expediente <i>Office Hours</i>	星期一至星期五早上9時至下午6時（中午照常辦公） 2ª a 6ª feira das 09H00 até 18H00 (sem interrupção durante a hora de almoço) <i>Mondays to Fridays, 9:00am ~ 6:00 pm (no lunch break)</i>